

Planetino 2

Deutsch für Kinder



Glossar Deutsch – Ungarisch
Német-magyar szószeret

Hueber Verlag

Die chronologische Wortliste enthält die Wörter des Kursbuches mit Angabe der Seiten, auf denen sie zum ersten Mal genannt werden. Nomen mit der Angabe (Sg.) verwendet man nur oder meist im Singular. Nomen mit der Angabe (Pl.) verwendet man nur oder meist im Plural.
Passiver Wortschatz ist *kursiv* gedruckt.

A szószerdet oldalankénti bontásban tartalmazza a tankönyvben előforduló szavakat. A (Sg.) jelölésű főnevek kizárólag vagy általában egyes számban, a (Pl.) jelölésűek kizárólag vagy általában többes számban használatosak.
A passzív szókincshez tartozó szavak *dőlt betűvel* vannak szedve.

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen
Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen
Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne
eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk
eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen und
von Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

3. 2. 1.		Die letzten Ziffern
2014 13 12 11 10		bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.

Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert,
nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2010 Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland

Zeichnung: Bettina Kumpe, Braunschweig

Verlagsredaktion: Annette Albrecht, Hueber Verlag, Ismaning

Printed in Germany

ISBN 978–3–19–361578–7

Themenkreis Was tut denn weh?

Seite 5

Hals, der, -e	torok, nyak
weh	fájó, fájdalmas
wehtun	fáj
helfen	segít
Zahn, der, -e	fog
holen	elmegy érte, elhoz
Zahnarzt, der, -e	fogorvos
mal	nos, csak
sehen	néz, lát
lassen	hagy, enged
Lass mal sehen!	Hadd lássam!
gleich (= sofort)	rögtön, azonnal
Schmerz, der, -en	fájdalom
warten	vár

Lektion 21: Kopf, Bauch und so weiter

Seite 6

Gesicht, das, -er	arc
Auge, das, -n	szem
Ohr, das, -en	fül
Bauch, der, -e	has
Bein, das, -e	láb
Fuß, der, -e	lábfej
Nase, die, -n	orr
Kopf, der, -e	fej
Haar, das, -e	haj
Mund, der, -er	száj
Arm, der, -e	kar
Hand, die, -e	kéz
Finger, der, -	ujj
Po, der, -s	fenék, popsi
so	így, úgy

Seite 8

werden	lesz, válik vmivé
Clown, der, -s	bohóc
Kostümfest, das, -e	jelmezbál

brauchen	sziüksége van vmire
Karneval, der (Sg.)	karnevál
einfach	egyszerű(en)
lernen	(meg)tanul
Schminkschule, die, -n	sminkiskola
Schminkstift, der, -e	sminkceruza
verschieden	különböző
Farbe, die, -n	szín
zuerst	először
Kreis, der, -e	kör
ausfüllen	kitölt
anmalen	befest
über	fölé
Dreieck, das, -e	háromszög
unter	alá
Träne, die, -n	könny
Seite, die, -n	oldal
fehlen	hiányzik
durchziehen	áthúz
Gummi, der, -s	gumi
dazu	hozzá
lustig	vidám, vicces

Lektion 22: Was ist denn los?

Seite 9

schwimmen	úszik
bleiben	marad
reiten	lovagol

Seite 10

krank	beteg
Bett, das, -en	ágy
gut	jó
Mir geht es gut.	Jól vagyok.
vergessen	elfelejt
Fußballtraining, das (Sg.)	fociedzés
letzter/es/e	utolsó
vor	előtt
Moment, der, -e	pillanat
wieder	ismét

gesund egészséges

Lektion 23: Ich bin krank

Seite 11

laufen	fut
sprechen	beszél

Seite 12

Arzt, der, -e	orvos
Doktor, der, -en	doktor
Wie geht's?	Hogy vagy?
Krankenhaus, das, -er	kórház
Kopfschmerzen, die (Pl.)	fejfájás
müssen	kell, szükségés
Apotheke, die, -n	gyógyszertár
bald	hamarosan
schnell	gyors
gesund werden	meggyógyul
Medizin, die (Sg.)	orvosság
Rezept, das, -e	recept
Gute Besserung!	Jobbulást!
Ohrenschmerzen, die (Pl.)	fülfájás
essen	eszik
nämlich	ugyanis
Halsschmerzen, die (Pl.)	torokfájás
Tee, der (Sg.)	tea
trinken	iszik
Schluss, der, -e	befejezés

Lektion 24: Hunger und Durst

Seite 13

Hunger, der (Sg.)	éhség
Durst, der (Sg.)	szomjúság
Krankenbesuch, der, -e	beteglátogatás
Kuchen, der, -	sütemény
Lolli, der, -s	nyalóka

Kaffee, der (Sg.)	kávé
Kakao, der (Sg.)	kakao
Eis, das (Sg.)	fagylalt
Obst, das (Sg.)	gyümölcs
Saft, der, -e	gyümölcslé
Wasser, das (Sg.)	víz
Limonade, die (Sg.)	limonádé
Limo, die (Sg.)	limonádé
Brötchen, das, -	zsemlye
Schokolade, die (Sg.)	csokoládé
Milch, die (Sg.)	tej
besuchen	meglátogat
morgen	holnap
Kranke, der/die, -n	beteg
mitbringen	magával visz

Seite 14

Honig, der (Sg.)	méz
Marmelade, die, -n	lekvár
Tasse, die, -n	csésze

Seite 15

wohnen	lakik
alle	minden
Haus, das, -er	ház
aussehen	kinéz
so ... wie ...	úgy ... mint ...
allerdings	mindenesetre
eigener/es/e	saját
Straße, die, -n	utca
Nummer, die, -n	szám
jeder/es/e	minden
liegen	fekszik
klettern	(fel)mászik
Floh, der, -e	bolha
hoch	itt: magasra
hinauf	fel
rufen	kiált
aufstehen	felkel
aufwachen	felébred
springen	ugrik
landen	földet ér

<i>direkt</i>	<i>közvetlen</i>
<i>plötzlich</i>	<i>hirtelen</i>
<i>spüren</i>	<i>érez</i>
<i>leicht</i>	<i>könnyű</i>
<i>denken</i>	<i>gondol</i>
<i>gerade</i>	<i>éppen</i>
<i>als</i>	<i>amikor</i>
<i>Krankenwagen,</i> <i>der, -</i>	<i>mentőautó</i>
<i>anrufen</i>	<i>felhív (telefonon)</i>
<i>wollen</i>	<i>akar</i>
<i>wunderbar</i>	<i>csodálatos</i>
<i>Duft, der, -e</i>	<i>illat</i>
<i>durch</i>	<i>át, keresztül</i>
<i>bunt</i>	<i>színes</i>
<i>merken</i>	<i>észrevesz</i>
<i>losgehen</i>	<i>elindul</i>
<i>Süßigkeit, die, -en</i>	<i>édesség</i>
<i>Macherei, die, -en</i>	<i>itt: üzem</i>
<i>am liebsten</i>	<i>legszívesebben</i>
<i>probieren</i>	<i>kipróbál</i>

Themenkreis Zirkus, Zirkus!

Seite 17

<i>Zirkus, der, -se</i>	<i>cirkusz</i>
<i>vergessen</i>	<i>elfelejt</i>
<i>um</i>	<i>itt: -kor</i>
<i>Uhr (= Uhrzeit),</i> <i>die (Sg.)</i>	<i>óra</i>
<i>um drei Uhr</i>	<i>három órákor</i>
<i>glauben</i>	<i>(el)hisz</i>

Lektion 25: Was machst du am Wochenende?

Seite 18

<i>Wochenende, das, -n</i>	<i>hétvége</i>
<i>Montag, der, -e</i>	<i>hétfő</i>
<i>Dienstag, der, -e</i>	<i>kedd</i>
<i>Mittwoch, der, -e</i>	<i>szerda</i>

<i>Donnerstag, der, -e</i>	<i>csütörtök</i>
<i>Freitag, der, -e</i>	<i>péntek</i>
<i>Samstag, der, -e</i>	<i>szombat</i>
<i>Sonntag, der, -e</i>	<i>vasárnap</i>
<i>Reitturnier, das, -e</i> <i>am</i>	<i>lovasverseny</i> <i>itt: -n, -en, -án, stb.</i>
<i>Lesetag, der, -e</i>	<i>olvasónap</i>
<i>Film, der, -e</i> <i>laufen:</i>	<i>film</i> <i>megy; a film megy</i>
<i>Der Film läuft.</i>	
<i>Fernsehserie, die, -n</i>	<i>tévé sorozat</i>
<i>Fußballspiel, das, -e</i>	<i>labdarúgó-mérkőzés</i>
<i>mitkommen</i>	<i>(vkivel együtt) megy</i>
<i>vorhaben (etwas)</i>	<i>tervez</i>
<i>Indianer, der, -</i>	<i>indián</i>
<i>Programm, das, -e</i>	<i>program, műsor</i>
<i>Video, das, -s</i>	<i>videó</i>
<i>DVD, die, -s</i>	<i>DVD</i>
<i>aufnehmen</i>	<i>felvesz</i>

Seite 19

<i>mitmachen</i>	<i>részt vesz vmiben</i>
<i>anfangen</i>	<i>elkezd</i>
<i>Bibliothek, die, -en</i>	<i>könyvtár</i>
<i>offen</i>	<i>nyitva</i>
<i>Mannschaft, die, -en</i>	<i>csapat</i>
<i>leider</i>	<i>sajnos</i>
<i>eben</i>	<i>éppen, akkor</i>
<i>Karate, das (Sg.)</i>	<i>karate</i>
<i>Volleyball (als Spiel)</i>	<i>röplabda (játék)</i>
<i>Wann?</i>	<i>Mikor?</i>
<i>Wie viel?</i>	<i>Mennyi?</i>
<i>Um wie viel Uhr?</i>	<i>Hány órákor?</i>

Lektion 26: Der Zirkus kommt

Seite 20

<i>Vorstellung, die, -en</i>	<i>előadás</i>
<i>Oktober, der (Sg.)</i>	<i>október</i>
<i>Leute, die (Pl.)</i>	<i>emberek</i>
<i>Tier, das, -e</i>	<i>állat</i>
<i>Akrobat, der, -en</i>	<i>akrobata</i>

Clown, der, -s <i>präsentieren</i> Jongleur, der, -e Löwe, der, -n Tiger, der, - <i>Dompteur, der, -e</i> <i>Sensation, die, -en</i> Pferd, das, -e Affe, der, -n Bär, der, -en Elefant, der, -en mehr <i>hereinspazieren</i> wirklich	bohóc <i>bemutat</i> zsonglőr oroszlán tigris <i>állatidomár</i> szenzáció ló majom medve elefánt több <i>besétál</i> valóban	Oma, die, -s <i>Zirkusleute, die (Pl.)</i> <i>dabei sein</i> sitzen <i>Kasse, die, -n</i> Großeltern, die (Pl.) <i>vorbeikommen</i> <i>zuschauen</i> <i>freuen (sich)</i> Großmutter, die, - Großvater, der, - Mann, der, -er	nagymama <i>cirkuszosok</i> <i>ott van, jelen van</i> ül <i>kassza</i> nagyszülők <i>arra jár, beugrik</i> <i>(meg)néz</i> örül nagyanya nagyapa férfi
---	--	--	---

Seite 21

kennen Name, der, -n <i>unser/e</i> Direktor, der, -en <i>dressieren</i> <i>Dressur, die, -en</i> arbeiten Onkel, der, - manchmal <i>gefährlich</i> <i>hören (auf jemanden)</i> am liebsten <i>Teller, der, -</i> es gibt Tante, die, -n Cousin, der, -s Kusine, die, -n <i>Trapez, das, -e</i> <i>Boden, der, -</i> <i>außerhalb</i> <i>Manege, die, -n</i> Freizeit, die (Sg.) Zirkusleben, das (Sg.) einfach Opa, der, -s Mut, der (Sg.)	ismer név <i>a mi ...</i> igazgató <i>idomít</i> <i>idomítás</i> dolgozik nagybácsi néha <i>veszélyes</i> <i>hallgat (vkire)</i> legszívesebben <i>tányér</i> van nagynéni (férfi) unokatestvér (női) unokatestvér <i>trapéz</i> <i>talaj</i> <i>kívül vmin</i> <i>porond, manézs</i> szabadidő <i>cirkuszi élet</i> egyszerű nagyapapa <i>bátorság</i>
---	--

Lektion 27: Herzlich Willkommen im Zirkus!

Seite 22

herzlich willkommen Herzlich will- kommen! intelligent springen Papagei, der, -en sagen müde	szívélyes, kedves itt: üdvözljük, üdvözlünk Szeretettel üdvözljük/ üdvözlünk! intelligens ugrik papagáj mond fáradt
--	---

Seite 23

<i>balancieren</i> Achtung, die (Sg.) üben einundzwanzig zweiundzwanzig dreiundzwanzig vierundzwanzig fünfundzwanzig sechsendzwanzig siebenundzwanzig achtundzwanzig neunundzwanzig dreißig	<i>egyensúlyoz</i> figyelem gyakorol huszonegy huszonkettő huszonhárom huszonnégy huszonöt huszonhat huszonhét huszonnyolc huszonkilenc harminc
---	---

vierzig	negyven
fünzig	ötven
sechzig	hatvan
siebzig	hetven
achtzig	nyolcvan
neunzig	kilencven
(ein)hundert	(egy)száz

Seite 24

wie	itt: mint
zeigen	mutat
klettern	mászik
Vogel, der, -	madár
Robbe, die, -n	fóka

Lektion 28: In der Pause

Seite 25

Pause, die, -n	szünet
<i>Tierschau, die (Sg.)</i>	<i>állatbemutató</i>
lustig	vidám
lieb	kedves
freundlich	barátságos
Angst, die, -e	félelem
Angst haben	fél

Seite 26

<i>passen</i>	<i>passzol, odailik</i>
kosten	kerül (vmennyibe)

Seite 27

<i>Zirkuskind, das, -er</i>	<i>cirkuszi gyerek</i>
echt	igazi
auftreten	fellép
früh	korán
übernehmen	itt: vállal
Anfang, der, -e	kezdet
Rolle, die, -n	szerep
Zeit, die, -en	idő
mit der Zeit	idővel
Alltag, der (Sg.)	hétköznapi
beginnen	kezdődik
wenn	itt: amikor

Stadt, die, -e	város
ankommen	(meg)érkezik
dort	ott
normal	normális
zweite	második
Job, der, -s	munka, állás
füttern	etet
pflegen	ápol, gondoz
Zirkuswagen, der, -	cirkuszi kocsi
Ordnung, die (Sg.)	rend
in Ordnung bringen	rendbe hoz
Hobby, das, -s	hobbi
Nachmittag, der, -e	délután
am Nachmittag	délután
egal	mindegy
spät	késő
nächster/es/e	következő
meinen	gondol, vél
Woche, die, -n	hét
kennenlernen	megismer
Mitschüler, der, -	osztálytárs
nachdenklich	tűnődő, töprengő
jemand	valaki
mögen	kedvel, szeret
natürlich	természetes
schwierig	nehéz
kaum	alig
man	itt: az ember
	(általános alany)
eigentlich	tulajdonképpen
Arbeit, die, -en	munka

Themenkreis Wir feiern

Seite 29

feiern	ünnepel
Fee, die, -n	tündér
Geburtstag, der, -e	születésnap
wünschen	kíván
weit	messze

Lektion 29: Bald ist mein Geburtstag

Seite 30

Party, die, -s einladen	parti meghív
Kamera, die, -s	fényképezőgép
Fernseher, der, -	televízió
Pony, das, -s	póniló
Uhr, die, -en	óra
Schildkröte, die, -n	teknősbéka
Schlittschuh, der, -e	korcsolya
Ohrring, der, -e	fülbevaló

Lektion 30: Einladen

Seite 33

Einladung, die, -en	meghívás, meghívó
antworten	válaszol
später	később

Seite 34

brauchen	szüksége van vmire
<i>backen</i>	<i>süt</i>
hoffen	remél
bekommen	kap
wichtig	fontos
natürlich	természetes
hoffentlich	remélhetőleg
erste	első
am ersten	elsején
zweite	második
dritte	harmadik
vierte	negyedik
fünfte	ötödik
sechste	hatodik
siebte	hetedik
achte	nyolcadik
neunte	kilencedik
zehnte	tizedik
elfte	tizenegyedik
zwölfte	tizenkettedik
dreizehnte	tizenharmadik

zwanzigste	huszadik
einundzwanzigste	huszonegyedik
zweiundzwanzigste	huszonkettedik
dreißigste	harmincadik
einunddreißigste	harmincegyedik
Januar, der (Sg.)	január
Februar, der (Sg.)	február
März, der (Sg.)	március
April, der (Sg.)	április
Mai, der (Sg.)	május
Juni, der (Sg.)	június
Juli, der (Sg.)	július
August, der (Sg.)	augusztus
September, der (Sg.)	szeptember
Oktober, der (Sg.)	október
November, der (Sg.)	november
Dezember, der (Sg.)	december

Seite 36

gerade	éppen
<i>einbiegen</i>	<i>bekanyarodik</i>
spät	késő(n)
Garten, der, -	kert
Adresse, die, -n	cím
<i>trotzdem</i>	<i>mégis</i>
<i>stimmen</i>	<i>helyes, rendben van</i>
<i>fein</i>	<i>finom</i>
<i>Feine, das (Sg.)</i>	<i>finomság</i>
<i>Uhrzeit, die, -en</i>	<i>(óra szerinti) idő</i>
verstehen	megért
<i>Haustür, die, -en</i>	<i>bejárati ajtó</i>
lachen	nevet

Lektion 31: So viel zu tun!

Seite 37

Kartoffelsalat, der, -e	burgonyasaláta
Kartoffel, die, -n	burgonya
Würstchen, das, -	virslí
Pizza, die, -s	pizza
Brot, das, -e	kenyér
Käse, der (Sg.)	sajt

Wurst, die, -e	kolbász
Pudding, der (Sg.)	puding
Keks, der, -e	keksz
Apfel, der, -	alma
Orange, die, -n	narancs
Kuli, der, -s	golyóstoll
Taschenrechner, der, -	zsebszámológép

CD, die, -s	CD
Poster, das, -	poszter
Kinderpunsch, der (Sg.)	gyerekpuncs

Seite 38

Apfelsaft, der (Sg.)	almalé
Orangensaft, der (Sg.)	narancslé
Esslöffel, der, -	evőkanál
Zitronensaft, der (Sg.)	citromlé
Topf, der, -e	fazék
warm	meleg
hineinrühren	belekever
schälen	meghámoz
schneiden	felvág
Obststück, das, -e	gyümölcsdarab
Glas, das, -er	pohár
verteilen	eloszt
auffüllen	feltölt
schmecken	ízlik v. hogy

Seite 39

wenig	kevés
einkaufen	bevásárol
da drüben	odaát
teuer	drága
Cent, der, -	cent
billig	olcsó
Stift, der, -e	toll, ceruza, filctoll
prima	remek

Lektion 32: Wir feiern Geburtstag

Seite 40

Glück, das (Sg.)	boldogság
anschneiden	felvág
Kerze, die, -n	gyertya
Torte, die, -n	torta
immer	mindig

Seite 41

Partyspiel, das, -e	parti-játék
gegenüber	szemben
beide	mindkettő
Schutz, der (Sg.)	védelem
verbinden	beköt
Becher, der, -	kehely, pohár
Löffel, der, -	kanál
mehrere	több
nebeneinander	egymás mellett
hinter	mögött
Seil, das, -e	kötél
oben	fent
hängen	lóg, függ
Schüssel, die, -n	tál
Apfelschnappen, das (Sg.)	almavadászat
Eisbär, der, -en	jegesmedve
Gast, der, -e	vendég
besonders	különösen
Spezial-Torte, die, -n	különleges torta
Besucher, der, -	látogató
gratulieren	gratulál

Seite 42

Geschenk, das, -e	ajándék
Reise, die, -n	utazás
Zeit, die, -en	idő

Seite 43

miteinander	együtt, egymással
reden	beszél
Datum, das, Daten	dátum
Wunsch, der, -e	kívánság

Themenkreis Schule

Seite 45

Stunde, die, -n	óra
Sport (als Schulfach)	testnevelés (mint tantárgy)
Musik (als Schulfach)	éneke-zene (mint tantárgy)
Kunst (als Schulfach)	rajz és vizuális kultúra (mint tantárgy)
Mathematik (als Schulfach)	matematika (mint tantárgy)
Deutsch (als Schulfach)	német nyelv (mint tantárgy)

Lektion 33: Mein Stundenplan

Seite 46

Stundenplan, der, -e	órarend
froh	vidám
Lieblings-	kedvenc
Fach, das, -er	itt: tantárgy
Lieblingsfach, das, -er	kedvenc tantárgy
Englisch (als Schulfach)	angol (mint tantárgy)
besonders	különösen
Sachunterricht (als Schulfach)	kb. környezetismeret (mint tantárgy)
ehrlich	őszintén
deshalb	ezért
Religion (als Schulfach)	hit- és erkölcsstan (mint tantárgy)
Textilarbeit, die, -en	kb. kézimunka
Werken, das (Sg.)	kb. gyakorlati foglalkozás
Textilarbeit/Werken (als Schulfach)	kézimunka és gyakorlati foglalkozás (mint tantárgy)

Kunsterziehung (als Schulfach)

rajz és vizuális kultúra (mint tantárgy)

Ethik (als Schulfach)

kb. erkölcsstan (mint tantárgy)

Seite 47

mitnehmen

magával visz

Seite 48

Brief, der, -e	levél
Brieffreund, der, -e	levelezőpartner
Grundschule, die, -n	általános iskola
außerdem	ezenkívül
Beispiel, das, -e	példa
zum Beispiel	például
ein bisschen	egy kicsi, egy kevés
Geschichte (als Schulfach)	történelem (mint tantárgy)
Erdkunde (als Schulfach)	földrajz (mint tantárgy)
Geografie (als Schulfach)	földrajz (mint tantárgy)
Schulweg, der, -e	az iskolába vezető út
funktionieren	m ükodik
Physik (als Schulfach)	fizika (mint tantárgy)
Chemie (als Schulfach)	kémia (mint tantárgy)
Biologie (als Schulfach)	biológia (mint tantárgy)
Blume, die, -n	virág
Baum, der, -e	fa

Lektion 34: Wie spät ist es?

Seite 49

Hausaufgabe, die, -n	házi feladat
Viertel vor zwölf	háromnegyed tizenkettő
Viertel nach zwölf	negyed egy
nerven	idegesít
aus sein	vége van

<i>aufschreiben</i>	<i>felír</i>
<i>vor</i>	<i>előtt</i>
<i>nach</i>	<i>után</i>
<i>fünf nach ...</i>	<i>öt perccel múlt ...</i>
<i>halb</i>	<i>fél</i>
<i>halb drei</i>	<i>fél 3</i>

Seite 50

<i>Zifferblatt, das, -er</i>	<i>számlap</i>
<i>Karton, der, -s</i>	<i>kartonpapír</i>
<i>ausschneiden</i>	<i>kivág</i>
<i>Zahl, die, -en</i>	<i>szám(jegy)</i>
<i>eintragen</i>	<i>beleír</i>
<i>Zeiger, der, -</i>	<i>mutató</i>
<i>Stecknadel, die, -n</i>	<i>gombostű</i>
<i>stecken</i>	<i>beledug</i>
<i>hinten</i>	<i>hátul</i>
<i>Korken, der, -</i>	<i>dugó</i>
<i>früher</i>	<i>korábban</i>

Seite 51

<i>ideal</i>	<i>ideális</i>
<i>Suche, die, -n</i>	<i>keresés</i>
<i>interviewen</i>	<i>meginterjúvol</i>
<i>Bericht, der, -e</i>	<i>tudósítás</i>
<i>pünktlich</i>	<i>pontos</i>
<i>duschen</i>	<i>zuhanyozik</i>
<i>frühstücken</i>	<i>reggelizik</i>
<i>packen</i>	<i>összepakol</i>
<i>dauern</i>	<i>tart</i>
<i>nach Hause</i>	<i>haza</i>
<i>Mittagessen, das, -</i>	<i>ebéd</i>
<i>fit</i>	<i>fitt</i>
<i>Punkt, der, -e</i>	<i>pont</i>
<i>um Punkt 7 (Uhr)</i>	<i>pontban hét órakor</i>
<i>Abendessen, das, -</i>	<i>vacsora</i>
<i>einschlafen</i>	<i>elalszik</i>

Lektion 35: Im Unterricht

Seite 52

<i>jung</i>	<i>fiatal</i>
<i>Turnschuh, der, -e</i>	<i>tornacipő</i>

<i>Turnhemd, das, -en</i>	<i>tornapóló</i>
<i>Mal, das, -e</i>	<i>alkalom</i>
<i>das nächste Mal</i>	<i>a következő alkalom</i>

Seite 53

<i>kein/e</i>	<i>egy ... sem</i> <i>(tagadó névelő)</i>
---------------	--

Seite 54

<i>Besuch, der, -e</i>	<i>látogatás</i>
<i>Musiklehrerin, die, -nen</i>	<i>énekezen-tanárnő</i>

Lektion 36: So ist es bei uns!

Seite 55

<i>Klassenarbeit, die, -en</i>	<i>dolgozat</i>
<i>vorstellen (sich etwas)</i>	<i>elképzel</i>
<i>sogar</i>	<i>sőt</i>
<i>zum Glück</i>	<i>szerencsére</i>
<i>nie</i>	<i>soha</i>
<i>Note, die, -n</i>	<i>osztályzat</i>
<i>Zeugnis, das, -se</i>	<i>bizonyítvány</i>
<i>meistens</i>	<i>legtöbbször</i>
<i>schlecht</i>	<i>rossz</i>
<i>Deutschland</i>	<i>Németország</i>
<i>erzählen</i>	<i>(el)mesél</i>
<i>Ingenieur, der, -e</i>	<i>mérnök</i>
<i>Fabrik, die, -en</i>	<i>gyár</i>
<i>Sekretärin, die, -nen</i>	<i>titkárnő</i>
<i>Geschwister, die (Pl.)</i>	<i>testvérek</i>
<i>Hauptschule, die, -n</i>	<i>általános</i>
	<i>alapképzést nyújtó</i>
	<i>iskolátípus, 5-9.</i>
	<i>osztály</i>
<i>werden</i>	<i>lesz, válik vmivé</i>
<i>Realschule, die, -n</i>	<i>kb. szakközépiskola,</i> <i>5-10. osztály</i>
<i>Künstlerin, die, -nen</i>	<i>művésznő</i>
<i>Gymnasium, das, Gymnasien</i>	<i>gimnázium, 5-12/13.</i> <i>osztály</i>

Abitur, das (Sg.)	érettségi
Universität, die, -en	egyetem
Informatik (als Studienfach)	számítástechnika (mint felsőoktatási szakirány)

Seite 56

Ordnung, die (Sg.)	rend
in Ordnung bringen	rendbe tesz
einsammeln	összegyűjt
halten (Ordnung)	(rendet) tart
anderer/es/e	más
gießen	öntöz

Seite 57

Klassenlehrer, der, -	osztálytanító, osztályfőnök
-----------------------	--------------------------------

Themenkreis Alle meine Tiere

Seite 59

Nanu!	Nahát!
Hilfe, die, -n	segítség
Sprache, die, -n	nyelv

Lektion 37: Haustiere

Seite 60

Haustier, das, -e	háziállat
Meerschweinchen, das, -	tengerimalac
Hase, der, -n	nyúl
Schwein, das, -e	disznó
Maus, die, -e	egér
Wellensittich, der, -e	hullámos papagáj
Schaf, das, -e	juh, birka
Gans, die, -e	liba
Kuh, die, -e	tehén
Was für ein ...?	Milyen ... ?

Seite 61

welcher/es/e	melyik
--------------	--------

Schwarze Brett, das (Sg.)	hirdetőtábla
Kätzchen, das, - umziehen	cica
Mischling, der, -e	elköltőzik
weggeben	keverék
Monat, der, -e	odaad
Häschen, das, -	hónap
Hermelin-Häschen, das, -	nyuszi
verschenken	hermelin törpenyúl
Käfig, der, -e	elajándékoz
Mäuschen, das, -	kalitka
Zuhause, das (Sg.)	egérke
melden (sich)	otthon
	jelentkezik

Seite 62

Aufgabe, die, -n	feladat
Mittag, der, -e	dél(idő)
Vormittag, der, -e	délelőtt
füttern	etet
Katzenklo, das, -s	macskavécé

Seite 63

Tagesplan, der, -e	napi terv
spazieren gehen	sétálni megy
Regel, die, -n	szabály
Katzenkorb, der, -e	macskakosár
in Ordnung	rendben
aufpassen	figyel
okay	oké, rendben

Lektion 38: So viele Tiere!

Seite 64

verrückt	bolond, őrült
fressen	eszik (állat)

Seite 65

aufhören	abbahagy
gehören	vkié, vki tulajdona
ruhig	nyugodt

Seite 66

Band, die, -s	zenekar
Tierband, die, -s	állat-zenekar
ziemlich	elégge
bunt	színes, tarka
langsam	lassú
dumm	ostoba, buta

Lektion 39: Wo ist Mimi?

Seite 67

suchen	keres
Komm runter!	Gyere le!
runter	le
Feuerwehr, die, -en	tűzoltóság
anrufen	felhív (telefonon)

Seite 68

traurig	szomorú
Feuerwehrmann, der, -er	tűzoltó
runterholen	lehoz
fragen	kérdez
war	volt, voltam

Lektion 40: Tiere und ihre Freunde

Seite 69

Papier, das, -e	papír
Streifen, der, -	csík
Papierstreifen, der, -rollen	papírcsík
Papierrolle, die, -n	összegöngyölít
	papírhenger,
	papírteker
zusammenkleben	összeragaszt

Seite 70

Tierart, die, -en	állatfajta
beschreiben	leír

Seite 71

Tierfreundschaft, die, -en	állatbarátság
ungleich	össze nem illő
Paar, das, -e	pár
Bärengehege, das, -	medveház,
	medvekefűtő
leben	él
bewachen	őriz
gemeinsam	együtt
Stroh, das (Sg.)	szalma
Eichhörnchen, das, -	mókus
Tierchen, das, -	állatka
übrigens	egyébként
annehmen	elfogad
Hündin, die, -nen	nősténykutya
Tierheim, das, -e	állatmenhely
Labrador, der (Sg.)	labrador
Nähe, die (Sg.)	közel(ség)
Nutztier, das, -e	haszonállat
beweisen	bebizonyít
Studie, die, -n	tanulmány
Esel, der, -	számár
beobachten	megfigyel
Partner, der, -	partner, társ

Theater Hans im Glück

Seite 73

Theater, das, -	színház
Beruf, der, -e	szakma, foglalkozás
Bauer, der, -n	gazdálkodó
Bäuerin, die, -nen	gazdálkodó(nő)
Metzger, der, -	mészáros
Architekt, der, -en	építész
Architektin, die, -nen	építész(nő)
Schauspieler, der, -	színész
Schauspielerin, die, -nen	színésznő
Lehrer, der, -	tanár

Scherenschleifer, der, -	ollóköszörűs
Pilot, der, -en	pilóta
Pilotin, die, -nen	pilóta(nő)
Techniker, der, -	technikus, műszerész
Ärztin, die, -nen	orvosnő
verkaufen	elad
Fleisch, das (Sg.)	hús
Messer, das, -	kés
scharf	éles
bauen	épít

Seite 74

Meister, der, -	mester
vorher	előbb
Gold, das (Sg.)	arany
Lohn, der, -e	(munka)bér
Sonne, die (Sg.)	nap
scheinen	süt (a nap)
Reiter, der, -	lovas
zu Fuß gehen	gyalog megy
tragen	visz, hord(oz)
Vorschlag, der, -e	javaslat
tauschen	cserél
einverstanden sein	egyetért
herunterfallen	leesik
sauer	dühös, mérges
vorschlagen (etwas)	javasol
Tausch, der (Sg.)	csere
Problem, das, -e	probléma
melken	(meg)fej
Tritt, der, -e	itt: rúgás
fröhlich	vidám
stehlen	(el)lop
Schleifstein, der, -e	köszörűkő
Stein, der, -e	kő
Brunnen, der, -	kút
Rand, der, -er	perem, káva
passieren	történik
fallen	esik

Seite 75

schleifen	élez, köszörül
drehen	forgat
geschwind	gyors
Mäntelchen, das, -	kabátka
Wind, der (Sg.)	szél

Seite 76

Geld, das (Sg.)	pénz
Pferdchen, das, -	lovacska
Halt!	Állj!

Seite 77

gemein	undok
--------	-------

Seite 78

Schattentheater, das, -	árnyjáték-színház
Schattenfigur, die, -en	árnyfigura
Briefklammer, die, -n	gemkapocs, kakasszeg
Stab, der, -e	bot
Körper, der, -	test
Muster, das, -	minta
Loch, das, -er	lyuk
festmachen	ráerősít
festkleben	ráragaszt
Mitte, die (Sg.)	közepe vminek
beweglich	mozgatható

Seite 79

führen	irányít, vezérel
halten	tart
fest	itt: nem mozgatható
raufschieben	felfelé tol
runterschieben	lefelé tol
Betttuch, das, -er	lepedő
Lampe, die, -n	lámpa
Lichtquelle, die, -n	fényforrás
stellen	állít
nah	közel

Seite 80

Taschenradio, das, -s	zsebrádió
Radio, das, -s	rádió
Kopfhörer, der, - abnehmen	fejhallgató levesz
draußen	odakint
umfallen	felborul
sowieso	úgyis

Feste im Jahr

Seite 83

Jahreszeit, die, -n	évszak
hatte (sie)	volt neki
Frühling, der (Sg.)	tavas
Sommer, der (Sg.)	nyár
Herbst, der (Sg.)	ősz
Winter, der (Sg.)	tél
bringen	hoz
Klee, der (Sg.)	lóhere
Traube, die, -n	szőlő
Schnee, der (Sg.)	hó

Seite 84

Advent, der (Sg.)	advent
Weihnachten, das, -	karácsony
Adventskranz, der, -e	adventi koszorú
Adventsgesteck, das, -e	adventi virágdísz
anzünden	meggyújt
Adventssonntag, der, -e	advent vasárnapja
Tannenzweig, der, -e	fenyőág
Schleife, die, -n	szalag(csokor)
legen	ráfektet
hineinstellen	beleállít
festbinden	ráköt
Weihnachtsstern, der, -e	karácsonyi csillag
darauf	rá
Nikolauslied, das, -er	Télapó-dal

Nik(o)laus, der (Sg.)	télapó, mikulás
munter	vidám
recht (=richtig)	itt: igazán
Herz, das, -en	szív
aufstellen	felállít
gewiss	bizonyára
träumen	álmodik
genug	elég
loben	dicser

Seite 85

Fensterschmuck, der (Sg.)	ablakdísz
Transparentpapier, das (Sg.)	áttetsző papír
Quadrat, das, -e	négyzet
falten	hajtogat
Ecke, die, -n	sarok
aufkleben	felragaszt
Stern, der, -e	csillag
Goldpapier, das (Sg.)	aranypapír
Weihnachtskarte, die, -n	karácsonyi lap
verzieren	díszít
dekoriieren	dekorál, díszít
alle Jahre = jedes Jahr	minden évben
Christuskind, das (Sg.)	Jézuska
Erde, die (Sg.)	földgolyó, Föld
nieder	le
Mensch, der, -en	ember
einkehren	betér
Segen, der, -	áldás
Weg, der, -e	út
ein- und ausgehen	be- és kimegy
zur Seite sein	mellette áll
still	csendben
unerkannt	fel nem ismerve
treu	hűséges(en)
leiten	vezet

Seite 86

<i>Weihnachtszeit, die (Sg.)</i>	<i>karácsonyi időszak</i>
<i>Weihnachtsmarkt, der, -e</i>	<i>karácsonyi vásár</i>
<i>Weihnachtssachen, die (Pl.)</i>	<i>karácsonyi tárgyak</i>

Seite 87

<i>Fasching, der (Sg.) tun</i>	<i>farsang tesz, csinál</i>
<i>Eskimo, der, -s</i>	<i>eszkimó</i>
<i>Ritter, der, -entdecken</i>	<i>lovag felfedez</i>
<i>Kartoffelsack, der, -e</i>	<i>krumpliszák</i>
<i>Nachbar, der, -n stecken (= irgendwo sein)</i>	<i>szomszéd van, rejtőzik</i>
<i>Zauberer, der, -</i>	<i>varázsló</i>
<i>Polizist, der, -en niemand</i>	<i>rendőr senki</i>
<i>erkennen</i>	<i>felismer</i>
<i>Hexe, die, -n</i>	<i>boszorkány</i>
<i>Marktfrau, die, -en</i>	<i>piaci kofa</i>
<i>Schönheitskönigin, die, -nen</i>	<i>szépségkirálynő</i>

Seite 88

<i>Ostern, das, -</i>	<i>húsvét</i>
<i>Osterstrauß, der, -e</i>	<i>húsvéti csokor</i>
<i>Band, das, -er</i>	<i>szalag</i>
<i>Wolle, die (Sg.)</i>	<i>gyapjú</i>
<i>Borte, die, -n</i>	<i>szegélydísz, díszítő szalag</i>
<i>Wollfaden, der, -</i>	<i>gyapjúfonal</i>
<i>Zweig, der, -e</i>	<i>ág</i>
<i>schmücken</i>	<i>díszít</i>
<i>Ostertisch, der, -e</i>	<i>húsvéti asztal</i>
<i>Osterei, das, -er</i>	<i>húsvéti tojás</i>
<i>Ei, das, -er</i>	<i>tojás</i>
<i>Ostersonntag-morgen, der, -</i>	<i>húsvét vasárnap reggel</i>

Die Übersetzung der häufigsten Arbeitsanweisungen im Arbeitsbuch

A munkafüzetben leggyakrabban előforduló utasítások fordítása

Achte auf die richtige Form.
Beantworte die Frage.
Beschreib (Planetinos Pferd).
Bilde die Mehrzahl.
Ergänze (die Sätze).
Finde (den Weg).
Findest du Fehler?
Kleb ein.
Kontrolliert gegenseitig.
Leg (das Teil) auf.
Lies (die Geschichte).
Löse das Rätsel.
Mach Kreuzchen.
Mach Pfeile.
Mach das Kreuzworträtsel.
Mach (die Wörter) richtig.
Mach eine Aufgabe für deinen Partner.
Mach eine Worttreppe auf ein Blatt.
Mach weitere Dialoge.
Mach zusammen mit deinem Partner
eine ähnliche Geschichte.
Mal (die Felder/Spalten/Bildchen) aus.

Ordne (die Geschichte/Sätze/E-Mail).

Ordne (die Sätze/Antworten) den
Fragen zu.
Probier's zuerst allein.
Rechne.
Schau (die Bilder) an.
Schneid (die Bildteile) aus.
Schreib (die Geschichte/Dialoge)
(richtig) in dein Heft.
Schreib (die Wochentage) in der
richtigen Reihenfolge auf.
Schreib (die Wörter) an die richtige Stelle.
Schreib die Zahlen zu den Wörtern.

Ügyelj a helyes alakra.
Válaszold meg a kérdést.
Írd le (Planetino lovát).
Alkoss többes számot.
Egészítsd ki (a mondatokat).
Találd meg (az utat).
Találsz hibákat?
Ragaszd be.
Ellenőrizzétek egymás megoldását.
Helyezd rá (a képrészletet).
Olvasd el (a történetet).
Oldd meg a rejtvényt.
Rajzolj keresztekot.
Húzz nyilakat.
Oldd meg a keresztrejtvényt.
Tedd helyes sorrendbe (a szavak betűit).
Készíts egy feladatot a tanulópárodnak.
Rajzolj szólépcsőt egy papírlapra.
Alkoss további párbeszédet.
Alkoss a tanulópároddal egy hasonló
történetet.
Színezd ki (a mezőket/oszlopokat/
képeket).
Rendezd sorrendbe (a történetet/
mondatokat/e-mailt).
Találd meg a megfelelő (mondatokat/
válaszokat) a kérdésekhez.
Próbáld meg először egyedül.
Számolj.
Nézd meg (a képeket).
Vágd ki (a képrészleteket).
Írd (a történetet/párbeszédet)
(helyesen) a füzetedbe.
Írd fel (a hét napjait) helyes sorrendben.

Írd (a szavakat) a megfelelő helyre.
Írd a számokat a szavakhoz.

Schreib in die Sprechblasen.
Setz ein.
Sind die Sätze richtig/falsch?
Sortiere.
Spiel (das Telefongespräch)
mit deinem Partner.
Stell deinem Partner Fragen.
Stell die Sätze um.
Such (die Geschichte).
Such den Weg.
Tausch (das Blatt) mit deinem Partner.
Tauscht die Blätter.
Überleg zusammen mit deinem Partner.
Unterstreich (die Wörter).
Verbinde (die Sätze).
Verbinde (die Bilder und
Wörter) mit Pfeilen.
Vergleiche die beiden Bilder.
Vertausch diese Wörter.
Verwende (diese Wörter).
Wandle das Wort in die Mehrzahl um.
Wann machst du das?
Wann sagt man das?
Was gehört zusammen?
Was ist das (für ein Tier)?
Was ist richtig?
Was machen die Schüler und was
brauchen sie?
Was passt/gehört zusammen?
Was sagen die Kinder?
Weißt du das (noch)?
Welche (Sätze/Wörter) passen hinein?
Welche Antwort passt?
Welches (Bild) passt?
Welches (Wort) ist richtig?
Welcher Satz passt zum Bild?
Wer kann das?
Wer sagt das?
Wer schreibt den schönsten Quatsch?
Wie heißen die Körperteile?
Wie heißt das auf Deutsch?
Wie passen (die Teile) zusammen?
Wie spät ist es?

Írj a mondatbuborékokba.
Illeszd be.
Igazak vagy hamisak a mondatok?
Válogasd szét.
Játszd el (a telefonbeszélgetést) a tanu-
lópároddal.
Tegyél fel kérdéseket a tanulópárodnak.
Alakítsd át a mondatokat.
Keresd meg (a történetet).
Keresd meg az utat.
Cseréld ki (a lapot) a tanulópároddal.
Cseréljétek ki a lapokat.
Gondolkozz együtt a tanulópároddal.
Húzd alá (a szavakat).
Kösd össze (a mondatokat).
Kösd össze (a képeket és szavakat)
nyilakkal.
Hasonlítsd össze a két képet.
Cseréld fel ezeket a szavakat.
Használd (ezeket a szavakat).
Alakítsd át a szavakat többes számúvá.
Mikor teszed ezt?
Mikor mondjuk ezt?
Mi tartozik össze?
Milyen (állat) ez?
Mi a helyes (megoldás)?
Mít csinálnak a tanulók, és mire van
szükségük?
Mi illik össze?
Mít mondanak a gyerekek?
Tudod (még)?
Mely (mondatok/szavak) illenek ide?
Melyik válasz helyes?
Melyik (kép) illik oda?
Melyik (szó) helyes?
Melyik mondat illik a képhez?
Ki tudja ezt (megtenni)?
Ki mondja ezt?
Ki írja a legszebb halandzsát?
Mi a neve a testrészeknek?
Hogy mondják ezt németül?
Hogy illenek össze (a képrészletek)?
Hány óra van?

Wohin passen (die Wörter)?
Wohin gehören (die Textteile)?
Zähl (die Buchstaben).
Zeichne (die Zeiger).
Zieh (den Mantel) an/aus.
Zu schwer? Dann...

Hová illenek (a szavak)?
Hová tartoznak (a szövegrészek)?
Számold meg (a betűket).
Rajzold be (a mutatókat).
Vedd fel/vesd le (a kabátot).
Túl nehéz? Akkor ...

